

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 35 (1962)

Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EIGENE HÄUSER IN BASEL · ZÜRICH · CHIASSO
 LA CHAUX-DE-FONDS · ST. GALLEN · LAUSANNE
 BUCHS · SCHAFFHAUSEN · BERN · BIEL · GENF
 MILANO · BIELLA · BOLZANO · COMO · GENUA
 DOMODOSSOLA · BUSTO ARSIZIO · FLORENZ
 ROM · LUINO · NEAPEL · PONTE CHIASSO
 TURIN · ST. LOUIS (HAUT-RHIN) · MULHOUSE

LUFTFRACHTVERKEHRE · SAMMELVERKEHRE
 VON UND NACH DEN WICHTIGSTEN INDUSTRIE-
 ZENTREN · AUSWANDERUNGEN · PASSAGEN



JACKY, MAEDER + CO

AGENTUREN LEISTUNGSFÄHIGER SCHIFFS-
 LINIEN · KORRESPONDENTEN AUF ALLEN
 WICHTIGEN HANDELSPLÄTZEN DER ERDE

INTERNATIONALE TRANSPORTE
 REISEBÜRO



die feine, leichte Virginia
 S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



ALB. CAMENZIND'S WITWE AG. STEINEN

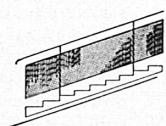
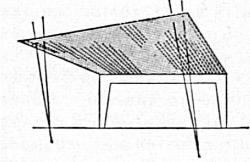
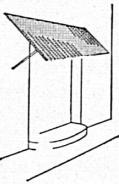
KIRSCHDESTILLATION – SPIRITUOSEN
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN
FÜR DEN FEINSCHMECKER
DER KЛАSSISCHE KIRSCH VON STEINEN
FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!



leicht einzusetzen

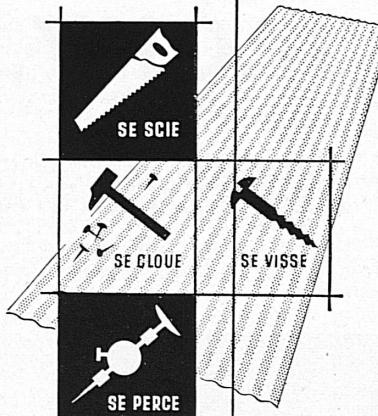


EIN UNIVERSALMATERIAL
verstärkter Polyester

MARCOLITE-Platten sind beständig gegen Wettereinflüsse, Rauchniederschläge aus Industriekaminen, Bakterien, Reinigungsmittel, Ultra-Violett-Strahlen

MARCOLITE-Platten weisen infolge einer sehr strengen Fabrikationskontrolle immer gleiche Farbtönungen auf

MARCOLITE-Platten werden unter Lizenz der «Celanese Corporation of America» hergestellt



Die 16 Farbtönungen

ein Qualitätsprodukt
zu niedrigsten Preisen

MARCOLITE

GEWELLTE ODER PLANE PLATTEN

Importeur für die Schweiz:
TURUVANNI S.A.

10-12, Bd de Grancy LAUSANNE (021) 26 32 73

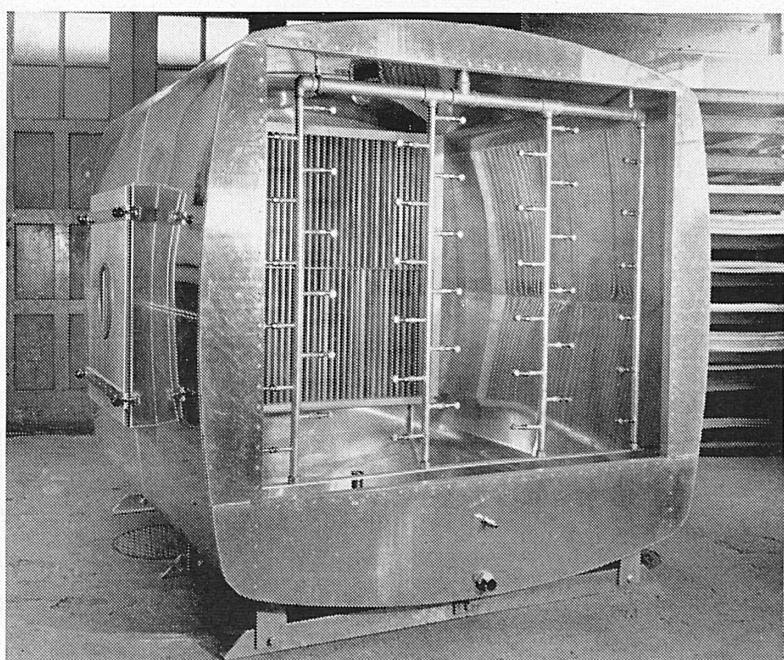


Ventilatoren
Trockenapparate
Farbspritzkabinen

Anlagen für

Klimatisierung · Luftschutz
Raumlüftung · Luftheizung
Entstaubung · Entnebelung
Spänetransport

Bern Stockerenweg 6 Telefon 41 97 97 Lausanne Croix-Rouges 2 Téléphone 23 30 96



Luftwäscher und Befeuchter aus Aluminium geschweißt

Helle Räume hinter Mauern

Die grosse Bodenknappheit in den Städten zwingt immer mehr, das Terrain bis zum letzten Meter auszunützen. Man baut bis haarscharf an das Nachbarhaus .. das vielleicht in ein paar Jahren einmal entsteht. Eine Brandmauer schliesst den Bau ab. Die dahinter liegenden Räume und Mittelgänge müssen tagein, tagaus künstlich beleuchtet werden — eine Aufgabe, die mit der modernen Lichttechnik durchaus zu lösen ist. Es sind sogar sehr oft mit künstlichem Licht bessere Arbeitsbedingungen zu erzielen als mit natürlichem Tageslicht. Auch jene Betriebe, welche ein in Farbe und Dosierung genau abgestimmtes Licht benötigen, sind auch tagsüber auf künstliche Beleuchtung angewiesen. Viele Probleme stellen sich hier dem Lichttechniker, denn er hat all die Gegebenheiten von Raum und Arbeitsplatz, von Fabrikationsvorgang und Material in Betracht zu ziehen. Nicht zu vergessen bei ganztägiger künstlicher Beleuchtung ist auch das Wohlbefinden und damit die Leistungsfähigkeit des Personals.

Philips-Lichttechniker sind auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.



Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen
Quecksilber-Leuchtstofflampen
Mischlichtlampen, Natriumlampen
Wassergekühlte Quecksilberlampen
Analysenlampen, Xenonlampen
Stroboskoplampen, Spektrallampen
Bakterientötende Lampen
Oszonatoren für Luftreinigung
Infrarot-Trockenstrahler
Heizstrahler
Lichtpauslampen, Reprolampen
Blau-aktinische Lampen
Neon-Spannungsanzeiger

Leuchten

Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

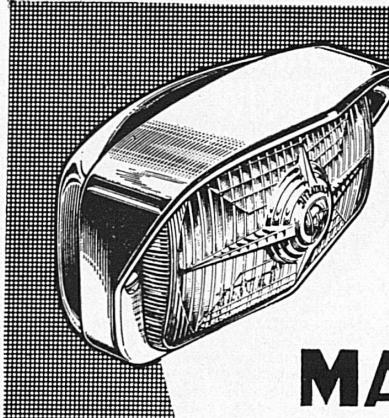
Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter
Störschutzfilter, Kondensatoren

PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91





Kurven- und Nebellampen

"FANTASTIC"

5 verschiedene Modelle
runde und rechteckige Formen

preiswert
elegant
wirksam

MARCHAL

Alleinvertretung für die Schweiz:
SAFIA Genf . Bern . Zürich . Autosalon Stand 702

*Krank?
GRÜTLI
hilft den Doktor
zahlen!*

220 Unterverbände
mit über
250 000 Mitgliedern
in der ganzen
Schweiz und
im Fürstentum
Liechtenstein
Gegründet 1873

Schweizerische Grütli-Krankenkasse
Zentralverwaltung · Effingerstraße 64 · Bern · Tel. (031) 24203

UTO

Wir bauen
Krane für jede
Hublast und
Steuerungsart

leistungsfähig
betriebssicher
wirtschaftlich

Schindler-Aufzug- und
Uto-Kran-Fabrik AG
Tel. (051) 52 53 10 Zürich

HAENNI & CIE AG.
JEGENSTORF-BERN
fabriziert auch
für Sie präzise
Messinstrumente:

Manometer
Thermometer
Hygrometer

Jeder gefahrene Kilometer bedeutet gespartes Geld!

Mit jedem Liter Benzin fahren Sie mit der Dauphine einige Kilometer mehr als mit jedem Wagen gleicher Komfort- und Leistungsklasse. Summiert sich das nicht ganz schön im Laufe der Jahre? Glauben Sie, dass Sie Mühe haben, mit dem gesparten Geld etwas Nettes anzufangen?

Die Dauphine ist phantastisch! Sie bietet: 4-5 Plätze; 4 Türen (hintere mit Schloss-Sicherung); 4 Gänge; rassiger rallye-erprobter Ventoux-Motor; Aérostable-Luftkissen-Federung; überdimensionierte Bremsen mit automatischem Bremskraftausgleich; organisch richtige, verstellbare Sitze; vollständige Accessoires mit Neiman-Lenkradschloss und Scheibenwasch-Anlage; Zweistufen-Heizung; Defroster; grosser Kofferraum; Reserverad als Puffer; plus «die eingebaute Sparbüchse»!

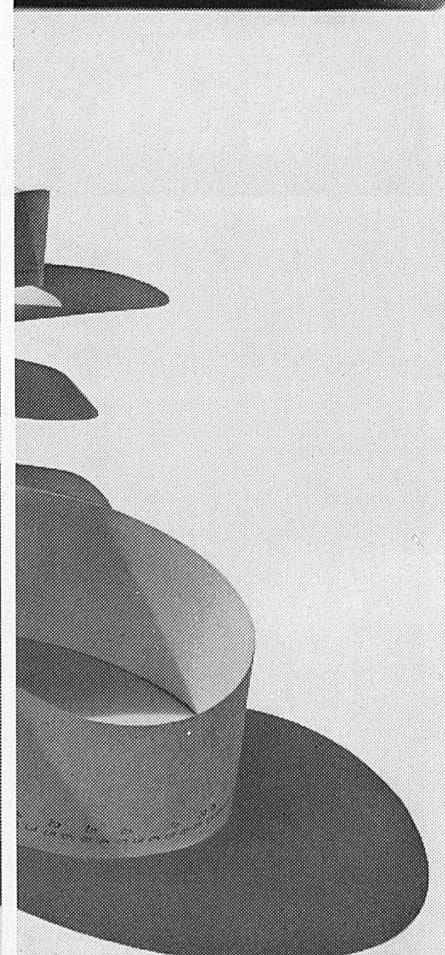
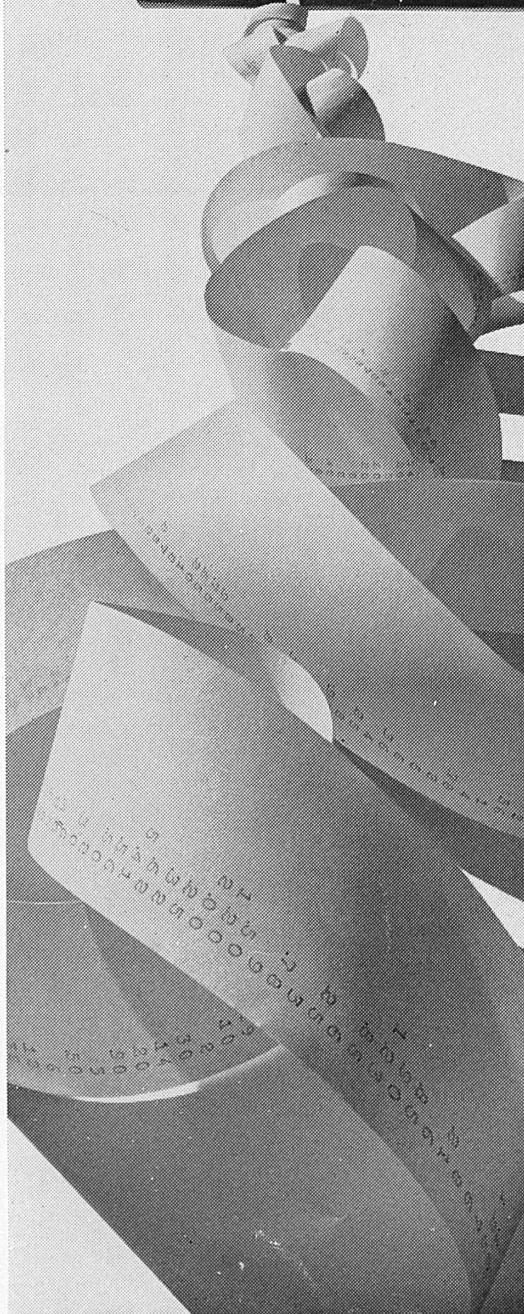
Renault-Kredit bietet Zahlungserleichterung, Kasko, Übernahme des Kranken-, Invaliditäts- und Todesfall-Risikos. Er bedeutet: Sorgenfrei autofahren mit einer Anzahlung von Fr. 1300.-! Festpreise bei über 200 Renault-Servicestationen in der ganzen Schweiz.

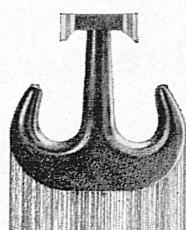
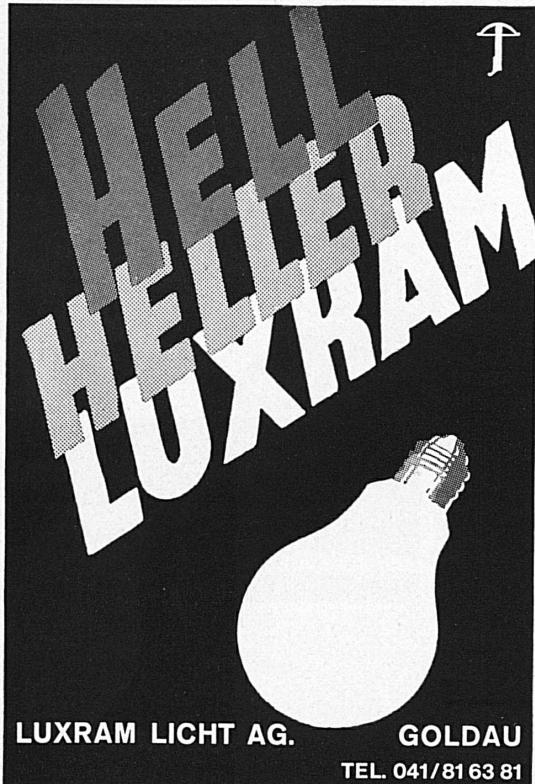
Renault Dauphine
Fr. 6475.-

RENAULT

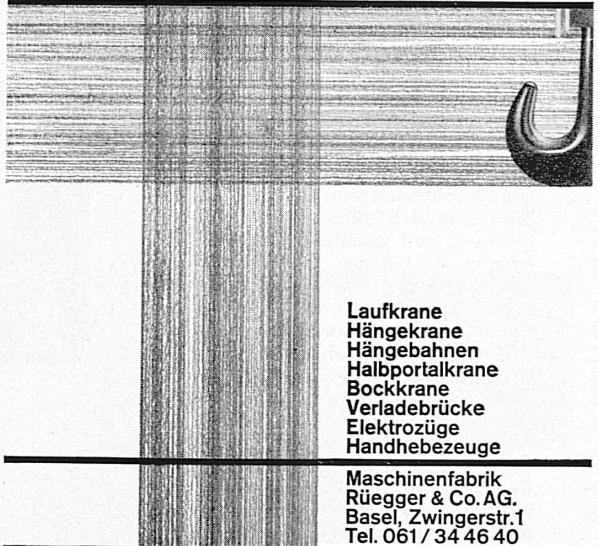


Zürich, Ankerstrasse 3
Tel. (051) 27 27 21
Genève, 7, bd de la Cluse,
Tél. (022) 26 13 40
Regensdorf, Riedthofstr. 124
Tel. (051) 94 48 51





Schnell
und sicher
Mars
Hebezeuge



Laufkranne
Hängekranne
Hängebahnen
Halbportalkrane
Bockkranne
Verladebrücke
Elektrozüge
Handhebezeuge

Maschinenfabrik
Rüegger & Co. AG.
Basel, Zwingerstr. 1
Tel. 061 / 34 46 40

Pp 111 B1

Ich verwende jetzt eben PEPSODENT

— und das sieht man. Meine Zähne sind schimmernd weiss! Verschwunden ist der trübe, unangenehme Belag; mein Mund bleibt immer frisch.

PEPSODENT mit Irium beseitigt gründlich, doch schonend den schädlichen Zahnbefall, eine Hauptursache des Zahnzerfalls.

PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!

PEPSODENT mit Irium in der Tube oder im praktischen PEPSOMAT

**ALBISWERK
ZÜRICH A.G.**

**ALBIS
FERNSTEUERUNGS-
ANLAGEN**

Bei Kraftwerken und Bahnen finden unsere Fernsteuerungsanlagen immer mehr Eingang dank ihrer hervorragenden Eigenschaften. Das sinnreiche Uebertragungsprinzip verhindert mit Sicherheit Fehlsteuerungen. Bewährte Bauelemente gewährleisten hohe Betriebssicherheit bei minimaler Wartung.

Wir senden Ihnen gerne unsere Druckschrift ALBIS-Fernsteuerungs-Anlagen.

ALBISWERK ZÜRICH AG. ZÜRICH 47 TELEPHON (051) 52 54 00



- ▶ Kundenguß in Grauguß und Bronze
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Bremsklötze

Chrétien & Co., Liestal

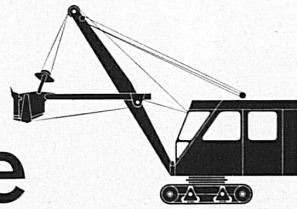
Eisen- und Metallgießereien
Telefon (061) 84 16 03

Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau



Bützenweg 5
Telefon (042) 4 24 77

Spezial-Baggerseile



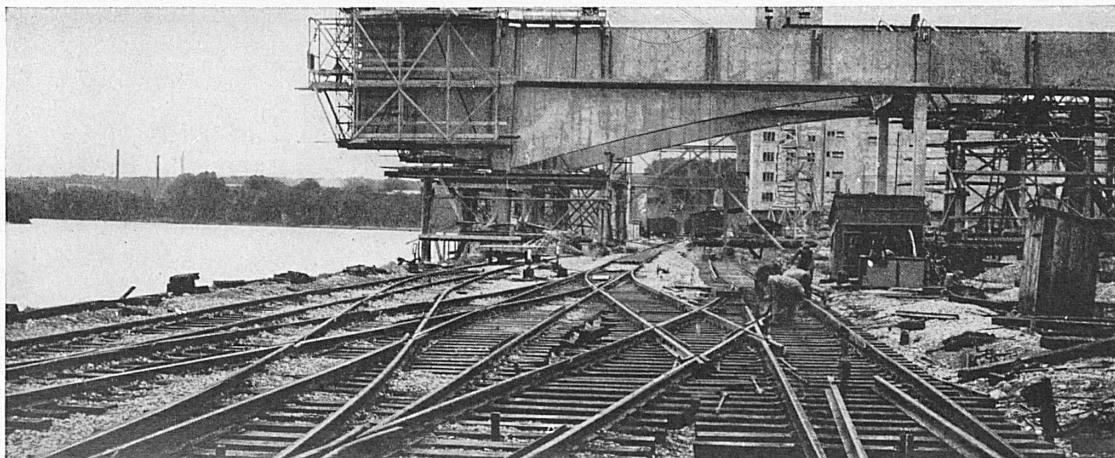
TRU-LAY-BRUGG
Das Geheimnis der guten Qualität beruht auf den verwendeten Drähten mit hoher Festigkeit und der spannungsfreien Verseilung.

Kabelwerke Brugg



Kabelwerke Brugg AG Tel. 056-4 11 51

Muba 1962, Halle 2, Stand 564



Jakob Weber
Geleisebau—
Unternehmung

Muttenz: Im Gstrüpf 29
Telefon 53 17 25
Filiale Basel Telefon 33 82 47

Muttenz
und Basel

Auhafen Muttenz

WETTER-CLICHES
HOTZESTRASSE 23
ZÜRICH 6
TELEPHON 261737

Dirigent

Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

Preise

Dirigent 1/1 Fr. 130.—

Dirigent 1/5 ab Fr. 180.—



Standard Telefon und Radio AG.

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754

A. Käppelis Söhne AG Wohlen/AG



Telephon (057) 6 27 22

Straßen- und Tiefbau-Unternehmung

Eigene Hartschotterwerke

Zweigniederlassungen:

Chur Tel. 081 - 2 20 35

Schwyz Tel. 043 - 3 11 71

Walenstadt Tel. 085 - 8 42 86

Altdorf Tel. 044 - 2 12 73

Luzern Tel. 041 - 2 46 08

Zürich Tel. 051 - 25 83 04

Zug Tel. 042 - 4 33 73



**Der schnurlose
Hotelvermittler**

die moderne automatische
Telefonanlage
für Hotels und Spitäler

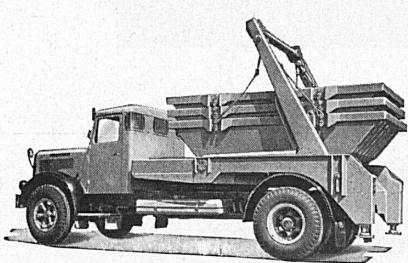
CHR. GFELLER AG BERN-BÜMPLIZ

MUBA 1962,
Halle 3 b, Parterre, Stand 911

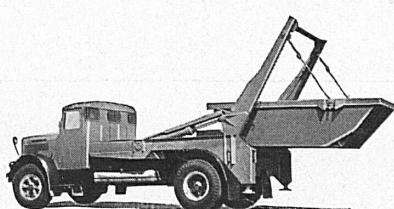
WIRZ

WE-LA-KI

Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

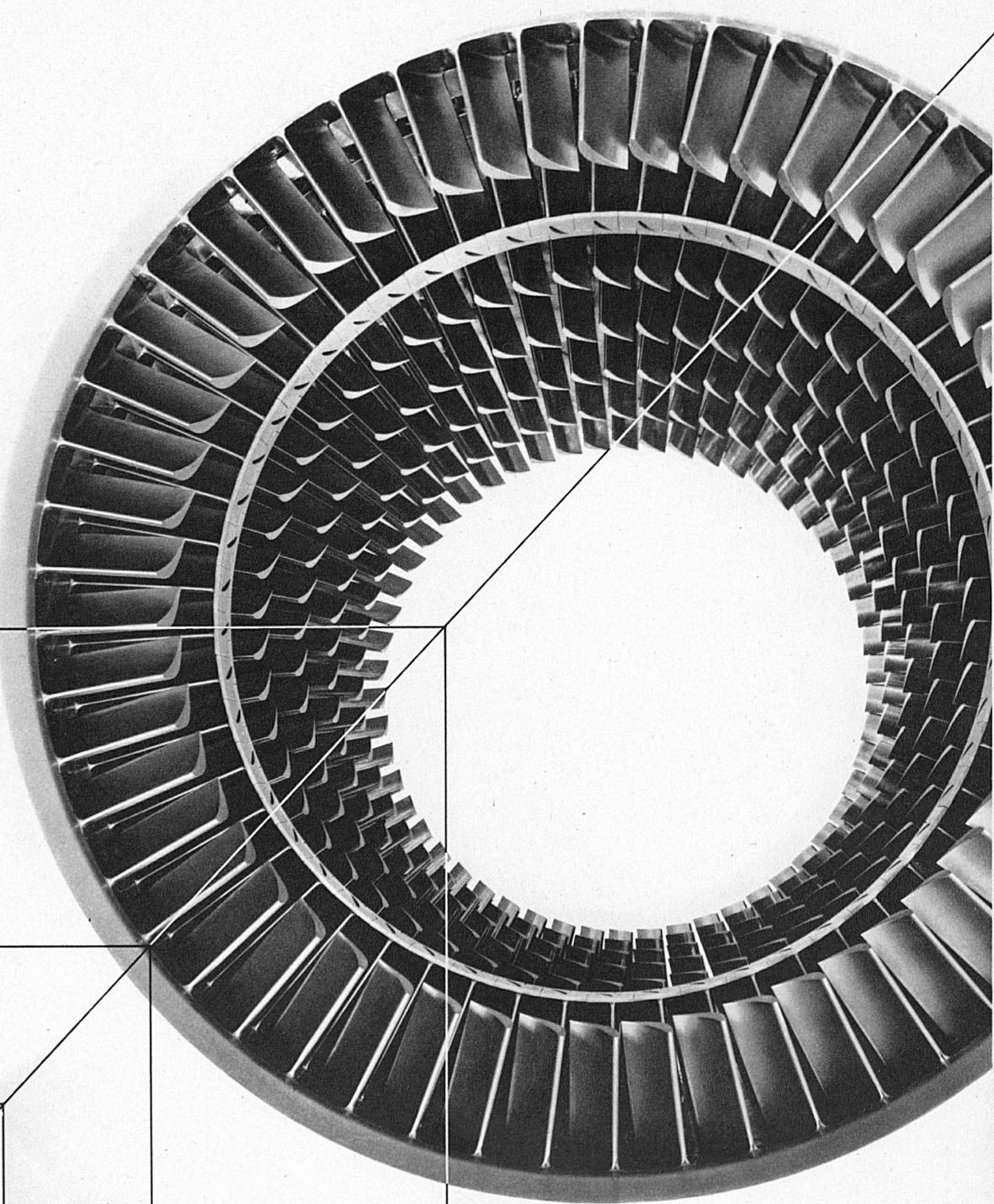
Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

E. WIRZ, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik
Telephon (051) 74 15 31

SULZER



Die Genauigkeit und Qualität der Schweizer Uhr sind sprichwörtlich. Wissen Sie aber auch, daß unsere Erzeugnisse im Maschinenbau im Verhältnis zu ihrer Größe den gleichen Genauigkeitsgrad aufweisen wie die Schweizer Uhr? Zum Beispiel die hier abgebildeten Leitschaufeln einer Gasturbine sind zum Teil mit einer Genauigkeit von $1/100$ mm bearbeitet und müssen zudem noch eine sehr hohe Temperatur aushalten (bis 750°C).

Spitzenleistungen werden nur erzielt durch unermüdliche Forschung und Entwicklung sowie durch qualifiziertes berufliches Können der Belegschaft. Ausgewiesene Fachkräfte finden daher bei uns stets Arbeit.

Anfragen sind zu richten an die Personalabteilung der GEBRÜDER SULZER Aktiengesellschaft, Winterthur

NOW QUALITY
comes to king-size



BY APPOINTMENT
 TO HER MAJESTY THE QUEEN
STATE EXPRESS
 CIGARETTE MANUFACTURERS
 ARDAH TOBACCO CO. LTD.

555
FILTER KINGS
 State Express...the best cigarettes in the world